



ความรุนแรงในครอบครัวและในความสัมพันธ์

ทุกคนมีสิทธิ์ที่จะรู้สึกปลอดภัย ความรุนแรงในครอบครัวและในความสัมพันธ์ไม่ใช่เรื่องที่ยอมรับได้

ความรุนแรงในครอบครัวและในความสัมพันธ์คืออะไร

ความรุนแรงในครอบครัวและในความสัมพันธ์ หมายถึงพฤติกรรมใด ๆ ที่รุนแรง ช่มชู้ ควบคุม หรือทำให้คุณหรือลูกของคุณรู้สึกหวาดกลัวและไม่ปลอดภัย

พฤติกรรมนี้สามารถเกิดขึ้นได้ในความสัมพันธ์ทุกรูปแบบ โดยไม่คำนึงถึงอายุ เพศ หรือรสนิยมทางเพศ อาจจะเป็น:

- ในความสัมพันธ์ปัจจุบันหรือในอดีต
- กับสมาชิกในครอบครัวและญาติ ๆ
- กับผู้ดูแลและผู้ปกครอง

การกระทำต่อไปนี้ไม่ใช่เรื่องที่ยอมรับได้ สำหรับใครก็ตามที่จะ:

- ทำให้คุณหรือลูกของคุณรู้สึกหวาดกลัวและไม่ปลอดภัย
- ใช้ความรุนแรงกับคุณ
- ทำให้คุณห่างเหินจากเพื่อนหรือครอบครัวของคุณ
- ไม่ยอมให้คุณถือเงินของคุณ
- ขู่ว่าจะทำให้วีซ่าของคุณถูกยกเลิก
- ควบคุมวิธีการปฏิบัติทางศาสนาของคุณ

มีความช่วยเหลือใดบ้าง

เราพร้อมให้ความช่วยเหลือหากคุณได้รับผลกระทบจากความรุนแรงในครอบครัวและในความสัมพันธ์

เราจะตรวจสอบว่าคุณสามารถรับเงินช่วยเหลือจากเราได้หรือไม่ อาจเป็นเงินช่วยเหลือด้านรายได้หรือ Crisis Payment (เงินช่วยเหลือในภาวะวิกฤต) เรายังสามารถช่วยคุณในการเรียกเก็บค่าเลี้ยงดูบุตร หรือขอรับการยกเว้นค่าเลี้ยงดูบุตรได้ หากคุณรู้สึกหวาดกลัวหรือกังวลเกี่ยวกับความปลอดภัยของคุณ

เราสามารถนัดให้คุณได้พูดคุยกับนักสังคมสงเคราะห์ได้

นักสังคมสงเคราะห์ของเราสามารถให้คำปรึกษาและให้ข้อมูลเกี่ยวกับ:

- การให้เงินช่วยเหลือและบริการของเรา รวมถึงกรณีที่คุณมีหนี้สินกับเรา
- บริการทางกฎหมาย
- บริการให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้ประสบความรุนแรงในครอบครัวและในความสัมพันธ์
- ที่พักฉุกเฉิน

คุณสามารถโทรติดต่อสายด่วนหลายภาษาของ Centrelink ได้ที่หมายเลข **131 202**

เพื่อพูดคุยกับเราเป็นภาษาไทย ซึ่งเปิดให้บริการเวลา 8.00 น. ถึง 17.00 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์

คุณสามารถไปที่ศูนย์บริการของเราได้เช่นกัน

เรามีบริการล่ามและแปลภาษาฟรีมากกว่า 200 ภาษา เพื่อช่วยให้คุณติดต่อกับเราได้ง่ายขึ้น โปรดแจ้งให้เราทราบหากคุณต้องการล่ามเมื่อคุณโทรหรือมาหาเรา และเราจะจัดหาให้ฟรี



เมื่อคุณยื่นขอเงินช่วยเหลือหรือบริการ เราอาจขอเอกสารจากคุณ เช่น หลักฐานพิสูจน์ตัวตน หากเอกสารนั้นไม่ได้เป็นภาษาอังกฤษ เราสามารถแปลให้ฟรีได้ เพียงแจ้งให้เราทราบว่าความต้องการเอกสารแปลเมื่อคุณโทรหรือมาหาเรา

ล่ามและนักแปลปฏิบัติตามจรรยาบรรณ

ดังนั้นพวกเขาจึงไม่สามารถเปิดเผยข้อมูลส่วนตัวของคุณให้ใครทราบได้

หากต้องการเข้าถึงการให้คำปรึกษาและการสนับสนุนตลอด 24 ชั่วโมง โทร 1800RESPECT ที่หมายเลข **1800 737 732** คุณสามารถขอใช้บริการล่ามได้



Family and domestic violence

Everyone has the right to feel safe. Family and domestic violence is not okay.

What is family and domestic violence

Family and domestic violence is any behaviour that is violent, threatening, controlling or makes you or your children feel scared and unsafe.

This behaviour can happen in any type of relationship regardless of age, gender or sexuality. It may be:

- in current or past relationships
- with family members and relatives
- with carers and guardians

It is never okay for anyone to:

- make you or your children feel scared and unsafe
- be violent against you
- keep you away from your friends or family
- not let you have your money
- threaten to get your visa cancelled
- control the way you practice your religion.

What help is available

We can help if you are affected by family and domestic violence.

We will check if you can get payment from us. This may be an income support payment or a Crisis Payment. We can also help you collect child support or get an exemption from child support if you are scared or worried about your safety.

We can arrange for you to speak with a social worker.

Our social workers can give you counselling and information about:

- our payments and services, including if you have a debt with us
- legal services
- support services for family and domestic violence
- emergency accommodation.

You can call the Centrelink multilingual phone line on **131 202** to speak with us in your language. This line is open 8 am to 5 pm Monday to Friday.

You can also visit a service centre.

We have free interpreter and translation services in over 200 languages to make it easier for you to deal with us. Let us know if you need an interpreter when you call or visit us, and we will arrange one for free.



When you claim a payment or service we might ask you for documents, like proof of identity. If the document is not in English, we can translate it for free. Just tell us you need a document translated when you call or visit us.

Interpreters and translators follow a code of ethics, so they can not tell anyone your personal information.

To access 24/7 counselling and support, call 1800RESPECT on **1800 737 732**. You can ask for an interpreter.